WATERFLAME SCANLATIONS
TRANSLATOR:
>DKLT
PROOFREADER:
>SPOOKIES
REDRAWER:
>CHLOE VON EINZBERN
TYPESETTER:
>WATERFLAME
QC:
>XENON
Waterflamescans.net
Waterflamescans
Waterflame@bato.to
Waterflame Scanlations

異世界法廷
Isekai Houtei -Rebuttal Barrister-
~反駁の異法弁護士~
リバタル・バリスタ

COURT PROCEEDINGS

Hearing record

GOD

A GOD WHO TAKES ON THE APPEARANCE OF A LITTLE GIRL

REYNALD GELVEYA

THE ELDER SON OF A PROMINENT NOBLE FAMILY. HIS SUSPICION OF MURDER CLEARED BY SHIIBA. HE IS NOW UNDER HIS CHARGE BEING SO SELF-INDULGENT. HE HAS A BAD REPUTATION AND IS ARROGANT TOWARD SHIIBA

GRIZELDA

A GENIUS WHO GRADUATED AT THE AGE OF 14 FROM 8 DEPARTMENTS OF THE IMPERIAL COLLEGE. HAVING ACCEPTED A REQUEST FROM KINGHALL THE WEAPONS DEALER TO CREATE A NEW DRUG... SHE IS SWEPT UP IN SOME TROUBLE

SHIIBA YUUTO

FAILED THE BAR EXAM 5 TIMES. WAS DRUNK WHEN HE FELL OFF A PEDESTRIAN BRIDGE TO HIS DEATH, BUT WAS SWEPT AWAY TO A FANTASY WORLD. AND ENDED UP BEING A BARRISTER THERE

DONATELLA BASTIANELLI

A HALF-ELVEN GIRL WHO GOT WRAPPED UP IN AN INCIDENT. GUILT CLEARED WITH THE HELP OF BARRISTER SHIIBA. RETICENT, AND SEEMS TO RESENT HUMANS, BUT HER HEART OPENED TO SHIIBA

A SUMMARY OF LAST TIME

SHIIBA WAS AT THE LOW POINT OF HIS LIFE. HAVING FALLEN FROM A PEDESTRIAN BRIDGE, DRUNK, HE THOUGHT IT WAS THE END... UNTIL A LITTLE GIRL CALLING HERSELF "GOD" TRANSPORTED HIM TO A FANTASY WORLD!!? TURNED OUT THAT GOD WANTED A BARRISTER AS PART OF ADOPTING JAPAN'S LEGAL SYSTEM. SHIIBA BECAME A BARRISTER THERE. SHIIBA RAN INTO GRIZELDA, 17, THE OWNER OF A CORNER STORE, AND DEFENDED HER BY INVOKING THE "MINORS' RIGHT TO NULLIFY", BUT FELL INTO A TRAP SINCE LUANOLDE'S MATURE AGE IS 15 YEARS. BUT THE CONTRACT WAS SIGNED THREE YEARS AGO, SO THE CONTRACTED ENDED UP NULLIFIED

THIS PLACE IS NICE...
IT'S REALLY ...
ROMANTIC
いい雰囲気の二人だが!?
A BIT OF THIS ONCE IN A WHILE IS FINE RIGHT?

異世界法廷
Isekai Houtei ~Rebuttal Barrister~
~反駁の異法弁護士~
リバタル・バリスタ
原作：河本ほむら　漫画：大庭下門
コミックス①巻大好評発売中!!

IT'S FINE. THIS IS A TOKEN OF THANKS FROM GRIZELDA
BUT IS THIS REALLY OKAY? IT'S REALLY HIGH CLASS..
HAVING YOU AS MY ASSISTANT ALL THIS TIME HAS BEEN GREAT
THANKS FROM ME AS WELL
It's perfect
Delicious wine, delicious food
THIS IS IT...!
THIS IS A HAIR-STYLE...
WOW
I... SHOULD BE THANKING YOU
BUT WHY DIDN'T YOU FIX YOUR BED HAIR TODAY?

A GIRL WHO SPENT SO MUCH EFFORT DRESSING UP TO EAT WITH ME
It's juice
ILLUMINATED BY FLICKERING CANDLES WHILE SHE SMILES EMBARRASS -INGLY
14 YEARS OLD THOUGH...
And in her eyes... is me!
This is it! This is the kind of barrister I've always wanted to be
IT WAS WORTH SPENDING ALL THIS MONEY...
LET GO!
WHO DO YOU THINK I AM?!
MN?

I'M LIONEL GELVEYA'S SON
SIR REYNALD, DON'T YOU KNOW?!

URGH LET GO!
UM.. WHAT'S GOING ON?
OOH SHIBA! THIS MUST BE FATE
DEFEND ME!
HUH?

DINE AND DASH?
URGH
YOU'RE A NOBLE... WHAT ARE YOU DOING?
THAT'S RIGHT! I'M A NOBLE!
HURRY AND LET ME GO YOU PEASANTS!
NOBLE EH...
HA!
EVEN IF YOU SAY YOU ARE

YOU'RE A PANTY THIEF
MGGH GGH...

TH-TH-THA -THAT'S RUDE!
THE TRUTH HURTS
AH... HE'S FAMOUS NOW

URGH... ALRIGHT I'LL PAY
I'LL GO AND GET THE MONEY FROM MY MANSION, SO LET GO FOR A MOMENT!
NO

NOBLES DON'T LEAVE TILL THEY'VE PAID
THAT'S MY STORE'S RULE
I'VE HAD TO ACCEPT "BILL IT" SO MANY TIMES
I DON'T CARE IF YOU'RE A PANTY THIEF OR SOMETHING... BUT I CAN'T TRUST NOBLES
I'LL PAY FOR HIM. THAT SHOULD BE FINE RIGHT?
MM...
WELL IF YOU PAY THAT'S FINE
WHAT? THAT'S DISCRIM-INATION!
SIGH... ALRIGHT
IT'S FINE, IT'S FINE
HOLD ON. YOU DON'T NEED TO GO THAT FAR RIGHT?
SHIBA! YOU'RE SUCH A GREAT GUY!

* CURRENTLY 3,122 USD

SFX: SOB
I-IS THAT SO?
MY ONLY FRIEND NOW IS WINE
AFTER THE TRIAL MY FATHER LEFT ME AND PEOPLE AROUND ME MADE FUN OF ME...
I GUESS HE DOESN'T HAVE ANY FRIENDS TO CRY FOR HIM...
YOUR CRYING FACE IS JUST TOO UGLY
WHAT'S WRONG WITH RELYING ON MY ONLY FRIEND?!

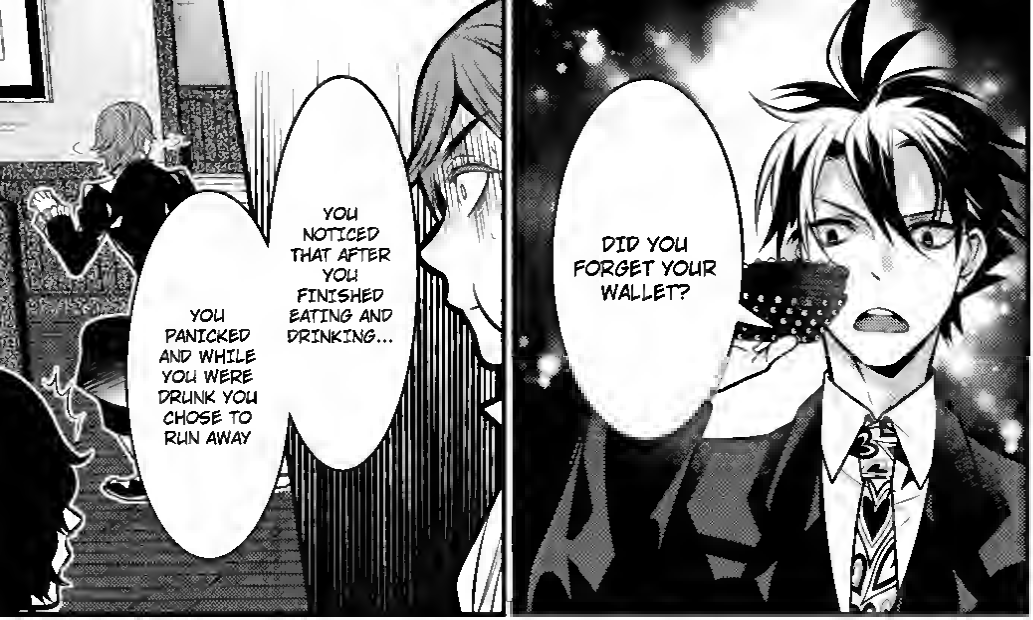
WAIT DON'T ABANDON ME!!
HEY ASSISTANT FOLLOW SHIIBA'S EXAMPLE!!
THIS HAS NOTHING TO DO WITH US
WE'RE GOING
WELL...
AT THIS RATE EVEN WINE WOULD WANT TO RUN FROM YOU

I'LL CALL THE POLICE
UNTIL THEN HOLD ON TO HIM
YES SIR
Wh-

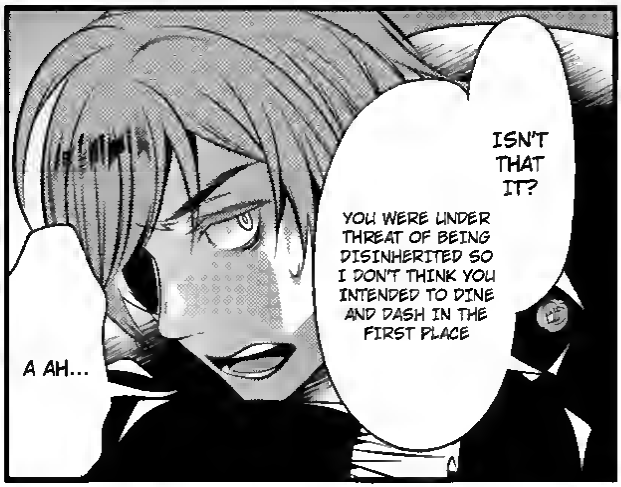
W-WAIT!
NOT THE POL-ICE!
IF I STIR UP ANY MORE TROUBLE I'LL BE DIS-INHERITED!
OI
KEEP IT DOWN!!
GUH!

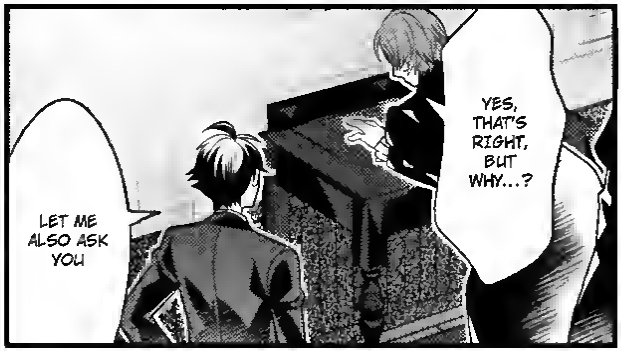
DISIN-HERITED?
DO YOU EVEN KNOW, YOU DIRTY NOBLES
WHA...
WHAT...
HUH?
Y-YOU THINK YOU CAN GET AWAY WITH THAT...
REALLY NOW COMMONERS ARE UNDER THE SAME LAW AS YOU NOBLES NOW
I KNOW THAT VERY WELL
OY ONCE MORE!
WAHAHAHA

.....
SFX: RUSTLE
LOOK! A NOBLE BEING SLAPPED ON THE BOTTOM
FEELS GOOD EH?
HUUHHH?
AREN'T YOU GUYS GOING A BIT TOO FAR?
...REYNALD
DON'T COMPLAIN ABOUT THIS
WHEN I WAS YOUNG, DODGING THE BILL MEANT A BROKEN ARM


DID YOU FORGET YOUR WALLET?
YOU NOTICED THAT AFTER YOU FINISHED EATING AND DRINKING...
YOU PANICKED AND WHILE YOU WERE DRUNK YOU CHOSE TO RUN AWAY

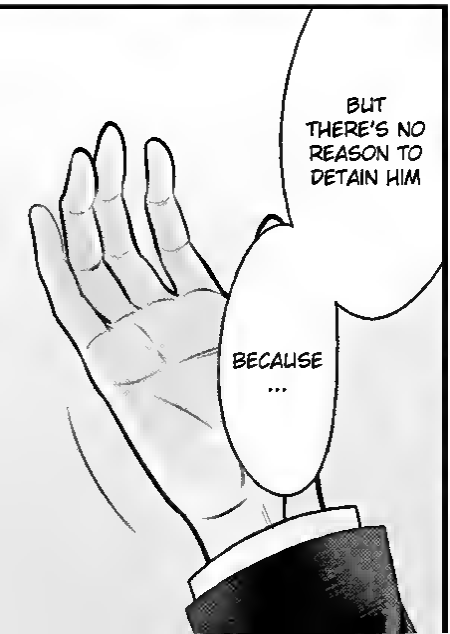
HOW DID YOU RUN AWAY?
NORMALLY YOU'D BE STOPPED IF YOU TRIED TO ESCAPE


ISN'T THAT IT?
YOU WERE UNDER THREAT OF BEING DISINHERITED SO I DON'T THINK YOU INTENDED TO DINE AND DASH IN THE FIRST PLACE
A AH...


YES, THAT'S RIGHT, BUT WHY...?
LET ME ALSO ASK YOU

I AM INVESTIGATING THIS INTRICATE LOCK AT THE MOMENT
SIR...?!
HE TRIED TO RUN FROM THE TOILET WINDOW!
WE MANAGED TO CATCH HIM AND DRAG HIM BACK
MONEY IS MONEY, AND WE KEPT AN EYE ON HIM BEFORE HE COUGHED IT UP
IF IT WASN'T FOR THAT I WOULD'VE ESCAPED
IF YOU'VE UNDERSTOOD THERE'S NOTHING MORE TO TALK ABOUT
AH
I UNDER-STAND NOW

HUH?
I THINK REYNALD SHOULD BE RELEASED


BUT THERE'S NO REASON TO DETAIN HIM
BECAUSE ...

DID YOU HEAR WHAT I JUST SAID?
OF COURSE
HE DODGED THE BILL

DINE AND DASHING ISN'T A CRIME

HUUH HHH?

IT IS
YOU KNOW THE LAW HAS BEEN CHANGED
ARE YOU RIGHT IN THE HEAD?
I MEAN... IS THAT EVEN POSSIBLE?
BUT
UNDER CERTAIN CONDITIONS IT IS NO LONGER A CRIME
DINE AND DASHING IS NO LONGER A CRIME?
IMPOSSIBLE. IF THAT WERE THE CASE WE'D BE DOOMED
OF COURSE IN ORDINARY SITUATIONS THIS WOULD BE A CRIMINAL ACT
THAT DOESN'T CHANGE EVEN IN JAPANESE LAW

Criminal Law Article 246
1. A person who defrauds another of property shall be punished by imprisonment with work for no more than 10 years.
2. The same shall apply to a person who obtains or causes another to obtain a profit by the means prescribed under the preceding clause.
NORMALLY THIS IS COVERED UNDER FRAUD, IN ARTICLE 246 OF THE CRIMINAL LAW
CERTAIN CONDITIONS?
OF COURSE THIS IS A CRIME
IF AN ORDER WAS PLACED WITH NO INTENT OF PAYMENT THEN THIS COMES UNDER THE CATEGORY OF "DEFRAUDING"

IT MUST BE PROVEN THAT THE ACCUSED COMMITTED THIS ACT OF "DEFRAUDING"
BUT THE CRITICAL THING HERE IS...

REMEMBER, WE'VE ALREADY THOROUGHLY CONFIRMED THIS
TCH.. I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
SO WHAT!
WHEN HE ORDERED, REYNALD HADN'T REALISED HE FORGOT HIS WALLET
HE HAD THE INTENT OF PAYING...
AND THE FOOD WAS PROVIDED TO HIM
HE HAS NOT AT ALL "DEFRAUDED" THE BUSINESS
HE JUST RAN AWAY AFTER HE ATE
SO...

REYNALD'S CONDUCT IS NOT CLASSIFIED AS FRAUD
HE HASN'T COMMITTED A SINGLE CRIME!

OH RIGHT!
THEN I HAVE NO REASON TO BE TREATED THIS WAY!
AH... WELL I GUESS
OY STOP MESSING AROUND
SFX: STUMP

JUST WHO ARE YOU!
HOW DO I KNOW IF YOU'RE TELLING THE TRUTH?!
OR IF YOU'RE JUST TRYING TO CALM THIS SITUATION

WHO IS HE...?
EVERYONE KNOWS HIM!

THIS MAN IS LUANOLDE'S ONE AND ONLY BARRISTER CHOSEN BY GOD!
UH
ERM...
A MATCHLESS COURTROOM TACTICIAN WHO SCORED NUMEROUS VICTORIES IN THE MOST DIFFICULT CASES...
SHIIBA YUUTO!!
TH-THIS IS EMBARRASSING, SO COULD YOU JUST LEAVE IT AT THAT?

Huh? Well that worked
M. MY APOLOGIES
T-THAT ONE?!
THE ONE WHO DEFEATED LORD GELVEYA
HAHAHAHAHA
AND OF COURSE, THERE IS NO FAULT OF MINE
YOU DID WELL SHIIBA... NO, MY FRIEND!
WAIT, WAIT JUST A MOMENT
FRIENDS ...SINCE WHEN?
HE'S THE ONE WHO CHOSE TO CALL THIS A FRIENDSHIP
NOW, LET'S RETURN HOME ARMS WIDE IN VICTORY MY DEAR FRIEND!

I JUST SAID IT WASN'T A CRIME, THAT'S ALL
YOU'RE STILL CIVILLY OBLIGED...
AND BESIDES THIS JUST ISN'T MORALLY ACCEPTABLE
YOU HAVEN'T APOLOGISED YET
HEH?

UUGH...
HURRY!
URGH...

...S

NOW I WANT YOU TO PROJECT YOUR VOICE FROM YOUR STOMACH!
YOU'RE PRETTY THOROUGH HERE SHIIBA.

YOU CAUSED TROUBLE FOR THE STORE SO YOU SHOULD APOLOGISE PROPERLY!
W-WHAT?!

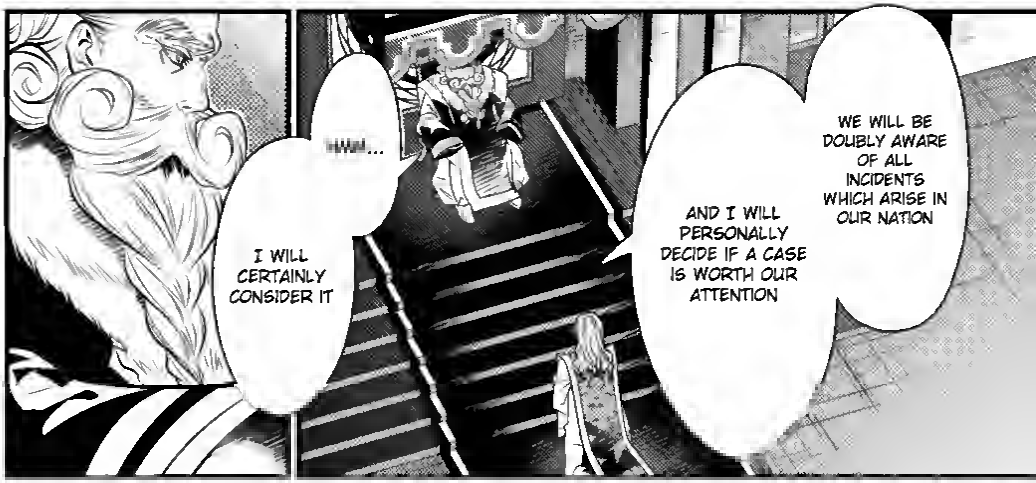
S-
SORRY ...
FORGIVE ME

ARE YOU HAPPY! I EVEN LOWERED MY HEAD
URGH THAT WASN'T CUTE
MY GOOSEBUMPS FELT LIKE VOMITING
SFX: URGH

IT WOULD BE GOOD IF REYNALD DIALED BACK HIS ARRO-GANCE...
THAT WAS SUCH A GOOD PLACE AS WELL...
SORRY, I WISH THAT WAS A BETTER DINNER
NO IT'S OKAY
DAMN NOBLES!
BEING MADE TO WASH DISHES UNTIL THE SHOP CLOSED REALLY IS PUNISHMENT FOR A NOBLE, I GUESS
I DIDN'T EAT MUCH
BUT I GOT TO GO OUT WITH YOU SHIIBA

I'M REALLY HAPPY
O-OH THAT'S A RELIEF
She's 14, she's 14... begone evil thoughts!
SHE'S A CHILD, SHE'S A CHILD

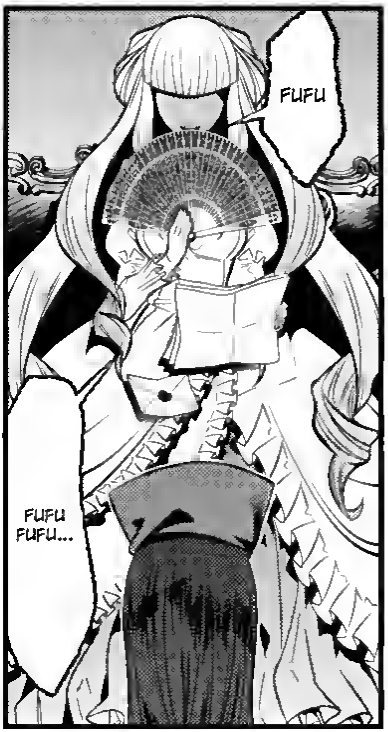
SUPERVISION RIGHTS OF THE POLICE COMMANDER-IN-CHIEF?
YES MAJESTY
SINCE OUR NATION'S SAFETY RESTS ON THE POLICE
I WISH TO BEAT ANY SLACK POLICE INTO SHAPE

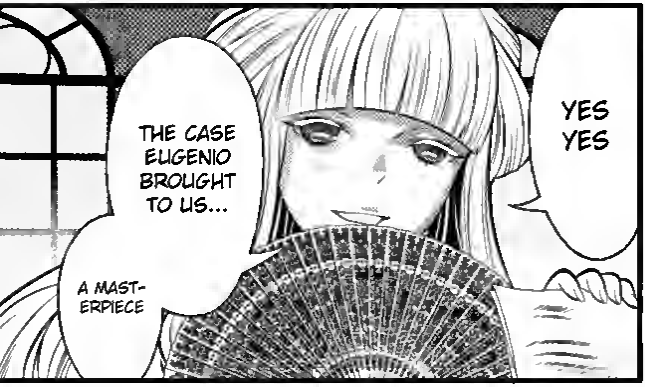

WE WILL BE DOUBLY AWARE OF ALL INCIDENTS WHICH ARISE IN OUR NATION
AND I WILL PERSONALLY DECIDE IF A CASE IS WORTH OUR ATTENTION
HMM...
I WILL CERTAINLY CONSIDER IT

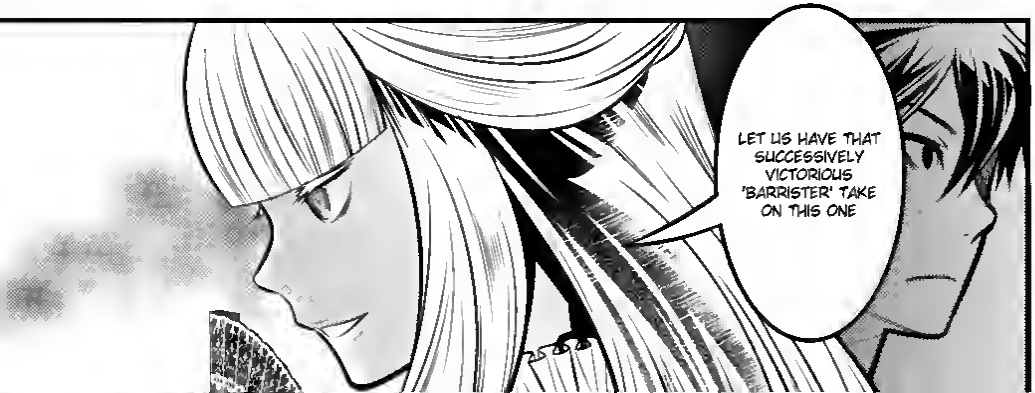
AS CHIEF RETAINER YOUR PROPOSALS WILL NOT BE NEGLECTED
YES
MY THANKS...

FU-

HIGH-
NESS...
YOU APPEAR TO BE IN A GOOD MOOD


FUFU
FUFU FUFU...


YES YES
THE CASE EUGENIO BROUGHT TO US...
A MAST-
ERPIECE


LET US HAVE THAT SUCCESSIVELY VICTORIOUS 'BARRISTER' TAKE ON THIS ONE

TOMORROW I'LL TRY AND COOK THE FOOD I MISSED OUT ON EATING TODAY!
A MURDER CASE WITH AN ADMISSION FROM BOTH PARTIES
IF YOU CAN TOP WHAT WE HAD TONIGHT I'D DEFINITELY LIKE A TASTE...
Shiiba is tested further?!